

Objetivo: Os participantes compreenderão as opções de acessibilidade e distribuição e terão um plano para disponibilizar a tradução para a comunidade linguística.

Ensinarás [estas minhas palavras] aos teus filhos, falando deles quando te sentares em tua casa, quando andares pelo caminho, quando te deitares e quando te levatares. E as escreverás nos umbrais da tua casa e nas tuas portas (Deut. 11:19-20).

Intro:

A acessibilidade e a distribuição de uma tradução concluída podem ser um desafio, especialmente se a igreja não tiver planejado com antecedência.

A acessibilidade trata de como as Escrituras serão disponibilizadas para as pessoas da comunidade linguística.

Quando sua equipe de tradução tiver considerado as expectativas e opções que sua comunidade tem, eles podem planejar desde o início para disponibilizar as Escrituras recém-traduzidas para sua comunidade linguística.

O Guia de Avaliação da Qualidade e o Plano de Aceitação da Comunidade ajudam os tradutores a ter sucesso na produção de uma tradução aceitável e de qualidade da Palavra de Deus. No entanto, o que isso faz se as pessoas da comunidade não podem acessar essa tradução?

Vamos considerar os passos que você pode tomar para tornar a Escritura traduzida disponível para aqueles que querem e precisam.

É importante planejar que a tradução esteja disponível em um formato que seja fácil para a comunidade linguística usar. Portanto, é importante considerar que tipos de materiais as pessoas já usam e com as quais se sentem confortáveis. Também é importante considerar quais recursos estão disponíveis.

Tempo programado: 30 a 45 min.

Materiais:

- ✓ *Exercício de Acessibilidade*
- ✓ *Quadro branco*
- ✓ *Bíblia com marcadores de lugar*

Nenhum conjunto de slides para este capítulo

Notas do professor:

Opcional: Compartilhe 1º Tessalonicenses 2:13, que fala sobre a resposta dos tessalonicenses ao recebimento da Palavra de Deus.

- **Você já conversou com a comunidade sobre acessibilidade?**
- **O que você aprendeu?**
- **A comunidade escolheu em que tipo de tradução trabalhar?**

As perguntas a serem consideradas nesta discussão dependerão do tipo de tradução que sua equipe escolheu para trabalhar: impressa, lida online ou em áudio.

Traduções Impressas

1. Você tem planos ou ideias sobre como imprimir sua Bíblia?
2. O que é um formato de livro comum e encadernação?
3. Existem gráficas que poderiam imprimir livros para você? Vocês imprimem materiais para vocês mesmos?
4. Os textos sagrados são impressos em um formato específico? Ligação?

Tradução de Textos Digitais

1. As pessoas têm acesso ao texto digital? Como?
2. As pessoas vão ler online no bibleineverylanguage.org?
3. Algumas pessoas terão problemas para baixar a tradução do bibleineverylanguage.org?
4. Se sim, o que a igreja pode fazer para ajudar essas pessoas? Alguém poderia ser treinado para baixar e ensinar os outros?

Traduções de Áudio

1. Pense em como sua comunidade acessa arquivos de áudio. As pessoas ouvem áudio online?
2. As pessoas baixam material de áudio? Que tipo de dispositivo eles costumam usar?

A WA pode oferecer suporte no treinamento de como fazer upload e download de material.

Exercício

Anotações:

Use as perguntas à esquerda para iniciar uma discussão, dependendo do formato escolhido. A sessão de exercícios dará aos participantes a oportunidade de anotar suas respostas e fazer um plano.

Mostre o site e como acessar a GL dos seus participantes como exemplo.

Para obter suporte técnico, conecte os líderes com a equipe da WA em Tecnologia da Informação ou Tech Advance.

Peça aos participantes que concluam o exercício para a pasta de trabalho.

Se você estiver treinando um grupo grande, coloque os participantes em pequenos grupos para o exercício.

Confirme: Os participantes agora devem ter um plano, ou entender como liderar uma equipe através da elaboração de um plano, para lançar as Escrituras em um formato acessível. O Plano de Acessibilidade deve ser disponibilizado para consulta contínua.